

Abstract

The aim of this bachelor thesis is a translation of a chapter titled *Prinuditel'nyje migracii i Vtoraja mirovaja vojna* from a Pavel Polyan's book *Ne po svojej vole: Istorija i geografija prinuditel'nych migracij v SSSR* and the analysis and commentary of this translation. The commentary consists of four parts. The first part contains an analysis of the source text using the model of Christiane Nord, taking into account also the categories used in Czech stylistics. The second part describes the conception of translation and the chosen translation method. The next part deals with problems that occurred during the process of translation and their solutions. The last part deals with the translation shifts.

Key words: translation, translation analysis, extratextual factors, intratextual factors, translation shift, translation method, translation problem; forced migrations, World War II, nazism.